

**學校體育推廣計劃 - 2016 運動攀登比賽**  
**School Sports Programme - 2016 Sport Climbing Competition**

**賽員須知**

**Event Information**

- (1) 賽事將主要以 IFSC 國際賽例 2015 為藍本。但比賽場次、時間及入圍人數，將依據參賽人數而有所更改，並以比賽當日裁判長之宣佈為準。  
The IFSC International Rules 2015 will be applied in this competition. However, the number of rounds, climbing time and quota shall be adjusted according to the number of participants enrolled. The Jury President will announce the final decision on the day of competition.
- (2) 比賽程序 Competition Procedure
  - A. 初賽 Qualification Round
    - I. 初賽將以非隔離形式進行，賽員必須於指定時間報到，否則會被取消參賽資格。  
Flash Competition System will be applied in Qualification Round. All competitors shall register on time. Otherwise, they would be disqualified.
    - II. 賽員在報到後，必須自行安排熱身，當被工作人員召喚出席觀看示範及觀察路線時，必須立即出席。如有遲誤，將會失去觀看示範及觀察路線的機會。  
All competitors shall arrange their warm up before route demonstration and observation. Competitors will forfeit their chance for route demonstration and observation if they are not present.
    - III. 在觀線期間，如有疑問，可向裁判查詢。賽員可以接觸第一個把手點，但雙腳不可離地。  
During the observation period, competitors may only seek clarification from the Judges. Competitors are allowed to touch the first hold, without leaving the ground with their feet.
    - IV. 觀線完畢後，賽員須立即離開賽區，當被工作人員召喚到過渡區時，必須立即帶齊私人物品進入過渡區。如有遲誤，將會被裁判出示「黃牌」警告，再犯者將會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
At the end of the observation period competitors shall leave the competition area immediately. On receiving an official instruction to proceed to the transit zone, competitors shall bring along all their belongings and not be accompanied by any person other than an authorized official. Any undue delay to do so may result in the immediate award of a Yellow Card, and further delay shall result in immediate disqualification by awarding a Red Card.
    - V. 賽員在進入過渡區後，必須立即穿上所有裝備（包括鞋及安全座帶），等候召喚出賽。如有遲誤，會被裁判出示「黃牌」警告；再犯者會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
On arrival in the transit zone, each competitor shall put on their climbing shoes, tie on to the rope with the approval knot, and make all final preparations for their attempt on a route.
    - VI. 賽員在進入比賽區後，有四十秒最後準備時間（不包括在法定攀登時間內）。當被通知開始作賽時，賽員必須立即開始攀登，如有遲誤，會被裁判出示「黃牌」警告，再有遲誤則會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
Any competitor shall be ready to leave the transit zone and enter the competition area when instructed to do so, and each shall be allowed 40 seconds for final preparation after entering to the competition area. Any undue delay to do so may result in the immediate award of a Yellow Card, any further delay shall result in immediate disqualification by awarding a Red Card.

## B. 決賽 Final Round

- I. 決賽將以隔離形式進行。 賽員必須在隔離區關閉時間前報到，並進入隔離區，否則會被取消參賽資格。  
Isolation rules will be applied in Final Round. All competitors shall register and enter the isolation zone before the closing of the Isolation Zone. Otherwise, they would be disqualified.
  - II. 所有賽員將准許作一次臨場攀登路線的觀察，在觀線期間，不可與觀線區外任何人仕作任何方式的聯絡，如有疑問，可向裁判查詢。賽員可以接觸第一個把手點，但雙腳不可離地。  
All competitors shall be permitted an observation period to study the route before the start of a competition. Competitors shall not communicate in any way with any person outside the observation area. They may only seek clarification from the Judges. Competitors are allowed to touch the first hold, without leaving the ground with their feet.
  - III. 賽員在進入隔離區後，必須自行安排熱身，當被工作人員召喚到過渡區時，必須立即帶齊私人物品進入過渡區。如有遲誤，將會被裁判出示「黃牌」警告，再犯者將會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
At the end of the observation period competitors shall immediately return to the isolation zone. On receiving an official instruction to leave the isolation zone to proceed to the transit zone, competitors shall bring along all their belongings and not be accompanied by any person other than an authorized official. Any undue delay to do so may result in the immediate award of a Yellow Card, and further delay shall result in immediate disqualification by awarding a Red Card.
  - IV. 賽員在進入過渡區後，必須立即穿上所有裝備（包括鞋及安全座帶），等候召喚出賽。如有遲誤，會被裁判出示「黃牌」警告；再犯者會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
On arrival in the transit zone, each competitor shall put on their climbing shoes, tie on to the rope with the approval knot, and make all final preparations for their attempt on a route.
  - V. 賽員在進入比賽區後，有四十秒最後準備時間（不包括在法定攀登時間內）。當被通知開始作賽時，賽員必須立即開始攀登，如有遲誤，會被裁判出示「黃牌」警告，再有遲誤則會被出示「紅牌」，取消參賽資格。  
Any competitor shall be ready to leave the transit zone and enter the competition area when instructed to do so, and each shall be allowed 40 seconds for final preparation after entering to the competition area. Any undue delay to do so may result in the immediate award of a Yellow Card, any further delay shall result in immediate disqualification by awarding a Red Card.
  - VI. 決賽時賽員之出賽次序以初賽成績反順序出賽。  
The starting order of the Final Round shall be in the reverse order of the ranking of the Qualification Round.
- C. 如有任何「技術意外」發生，賽員必須立即向賽事裁判提出對「技術意外」的要求，繼後對該「技術意外」的上訴將不獲受理。  
Competitors should indicate the technical incident immediately if any. No appeal regarding such technical incidents would be accepted afterwards.

### (3) 成績 Results :

決賽時賽員如有相同成績，將會以初賽成績作準。如成績仍然未能分勝負，則可能需要舉行超級決賽。

If, after applying the count-back procedure at the end of the Final Round of the competition, there exists a tie for the first place, a Super-final shall be held.

### (4) 上訴 Appeal :

大會不設上訴，大會判決為最終裁決。

No appeal will be accepted. The decisions of Appeals Jury on the spot are final.

(5) 服裝 Uniform :

所有賽員必須穿著學校運動服比賽，以茲大會識別。

All competitors MUST wear the school sport uniform during the day of competition for easy identification.

(6) 參加者不可於比賽指定區域以外穿着攀石鞋。

All participants can only wear the climbing shoes in the designated area.

(7) 參賽者須於比賽前向大會工作人員出示清楚而載有相片的身分證明文件，如學校手冊、學生證件等，以確實其參賽身分 (參賽者姓名及出生年份)。

Participants shall produce their proofs of identity (participant's name and birth of year) bearing explicit photos, e.g. student cards or student handbooks, etc. to the personnel of the Organizer before the match for identity verification.

(8) 大會將會按實際情況就比賽時間作出適當的調整，並以大會的最後公佈為準。

The competition schedule is subject to change, the Organizer will announce if there is any change.

(9) 賽員如被兩次「黃牌」警告，會被取消參賽資格。

Competitors shall be disqualified after receiving two yellow cards.

(10) 保險 Insurance :

大會只購買第三者保險，賽員須自行購買個人之出賽保險。

A third-party insurance shall cover the competition. Competitors may seek for their own personal insurance if they think necessary.

(11) 惡劣天氣應變 Inclement weather arrangement :

A. 如天文台在比賽當天早上六時發出黃、紅、黑色暴雨、三號風球或以上之訊號或教育局宣佈停課，或於比賽當日空氣質數健康指數達「嚴重」健康風險級別(即 10+)，所有賽事將會取消。

At 6:00am on the day of competition, either when the Yellow and Red and Black Rainstorm Signal, Typhoon No. 3 or above signal is issued or the Education Bureau announced suspends classes, or the air Quality Health Index at "serious" health risk category (exceeding 10+), all competitions will be cancelled.

B. 如比賽進行中天氣惡劣或有上述任何警告，大會有權將比賽賽程改變或取消正在進行中的比賽。

In case of inclement weather or issuance of any of the above warning signals during the competition, the Organizer reserves the right to revise the competition schedule or cancel the competition in progress.

(12) 有關比賽的一切事宜，以大會的最終判決為準。

All affairs related to the competition shall be determined & finalized by the panel only.